



Hui Amorangi o Te Waipounamu

Te Hakari Tapu



The Shortened Version

Te Hakari Tapu

Te Minitatanga O Te Kupu Me Nga Inoi

Te Whakatikatika

Ngā Mihi.

E Tū

E te whanau a te Karaiti,
ko tātou nei tona tinana; e mahi nei i te ao,
naumai, haere mai, ki tona ahurewa tapu.
E mihi ana ki a koutou kua karangatia nei
hei tote, hei maramatanga mo te ao,
i roto i to koutou tohinga.
Kia koa, kia hari.
Whakamoemititia te Atua, te Kai-homai o
te tūmanako, te Kai-hohou i te rongo.

Āmine.

**Kia hari tahi tātou.
Ko Ihu Karaiti te māramatanga,
te mātapuna o te ora**

Ki a ia te whakamoemiti, te korōria,
i tonoa mai nei, e te Matua,
hei whakahou i te ao,
hei huri i te wai hei wāina,
hei whakatahuri i te ngākau
kia tū-tapu ai ki tona aroaro.

**Tapaea atu o tātou ngākau ki a te Karaiti,
nana nei i whakatinana te kupu
hei toko i te ora.
Korōria ki a koe, e te Karaiti,
whakatapua mai matou.**

Te Hohou-i-Te-Rongo

E noho

Ka mea te minita

E te whanau a te Karaiti, i te mea kua hara tātou,
whakatata mai ki te hohou i te rongo.

Nohopuku

He aroha to tātou Atua.

**E te Atua aroha e mohio nei ki ngā mea katoa,
whakaarahia matou i roto i o matou ngoikoretanga.
Aroha mai i o matou takanga ki te hē;
i o matou whakaaro, i a matou mahi,
tohungia matou**

Ka mea te pirihi whakahaere

Mā te Atua e muru o koutou hara; kia mau te rongo.

Nohopuku

Kia koa, kia hari, ko te Karaiti te aranga, te tāroi o te riri.

Ka mea te pirihi whakahaere

**Ko te Karaiti te pou herenga waka,
Whakapaingia te Atua to tātou Kai-hanga
Whakapaingia te Atua to tātou Kai-aurima
Whakapaingia te Atua to tātou Kai-unga ki te ao
whānui.**

Hei konei te rarangi o te rā, te inoi o te rā.

Himene poto.

E Tū

Te rongopai tapu ki te ritenga a ... ,te... o ngā upoko, ka timata i te rārangi ...

Whakamoemititia, whakakororiatia te Atua.

OR

The Holy Gospel according to ..., chapter ... ,
beginning at verse ...

Praise and glory to God.

*I muri iho i te Rongopai ka ahei te nohopuku ka mea te kai-
pānui*

Te Rongopai tēnei a te Karaiti

Whakamoemititia ia, te Kupu Mana.

OR

This is the Gospel of Christ.

Praise to Christ, the Word.

Ngā Inoi a Te Iwi

Te minita

Ka haere ngā inoi me ngā whakawhetai

Mo te Haahi puta noa i te ao

Mo ngā Pihopa, a mo to tātou Pihopa me tona whanau

Mo a matou minita e mahi nei i roto i te iwi,

Mo te ao, a mo tēnei motu, me ōna hua, me ona rangatira

Mo ngā whanau takiwā, a mo o matou ake whanau,

Mo te hunga e pehia ana e ngā whakawai o te wā.

E te Atua kaha rawa
Kia tata mai koe ki a matou e tuohu nei i mua o tou aroaro;
Tukua mai o manaakitanga ki runga ki a matou katoa
Uhia mai o Wairua Tapu, to kaha, ki a rātou e pehia ana e
te māuiui, e ngā whiu o tēnei ao hurihuri.
Meinga kia puawai tou aroha i roto i o matou ngākau,
Arahina matou, ngā iwi katoa hoki i ngā huarahi o te tika, o
te rangimarie ...
Kua akona nēi tātou e to tātou Ariki ka inoi tātou

**E to matou Matua i te rangi, kia tapu tou Ingoa,
Kia tae mai tou rangatiratanga,
Kia meatia tau e pai ai ki runga ki te whenua,
kia rite anō ki to te rangi.
Hōmai ki a matou āiane hē taro mā matou mo tēnei ra,
Murua o matou hara, me matou hoki e muru nei
i o te hunga e hara ana ki a matou.
Aua hoki matou e kawea kia whakawaia;
Engari whakaorangia matou i te kino:
Nou hoki te rangatiratanga, te kaha, me te kororia,
Ake ake ake. Āmine.**

Te Minitatanga O Te Hakarameta

Te Maungarongo

E Tū

Kia whakapaingia a te Karaiti, te Ariki o te rongomau.
E turaki nei i ngā tau-ārai o te wehe.

Kia tau te rangimarie o te Atua ki a koutou.
**Kia whakapaingia te Karaiti e tuitui nei i a tātou i roto i
te rongomau.**

Te Whakatikatika i Te Ohaoha

Ka mauria mai te taro me te wāina mo te hākari ki te tepu.

Kua ara a te Karaiti!

Hē pono tonu, kua ara a la.

Whakareia o koutou ngākau ki te rangi

Kei reira nei te Karaiti kei tona ahurewa tapu.

Kia whakapaingia te Atua.

Hē mea tīkā kia tapaea te whakapai, te whakamoemiti.

Ko te hari mo to mato whakaoranga,

e te Atua o Tua-whakarere,

ki te tuku whakawhetai ki a koe

i roto i a Ihu Karaiti.

Nāu i tonu mai tau Tama

hei arawhainga mā matou,

hei pono e manakohia ana e matou.

Mo konei ngā whakaritenga mo ngā rā o te Haerenga Mai, o te Whanautanga, o te Whakaaturanga, mo te Rā Tapu Nīkau ara Parekawakawa

I tonoa mai tou Wairua Tapu

hei whakakaha, hei arataki,

hei whakatupato, hei whakahou i tāu Haahi.

Waihoki, i tēnei roopu whakaatu

e karapoti nei i a matou,

ko tona rite ki ngā whetū, te taea te tatau,

ka whakamoemiti matou i runga i te ngākau aroha, i te

ngākau hari,

mou i waihanga, i karanga i a matou,

**E te Atua tapu rawa, mahi tohu,
tino tapu, tino tika,
nou te korōria, nou te purotu.
Korōria ki a koe, e te Atua,
te Runga rawa, te Atua mahaki**

E noho

E te tino Tapu, ka whakapaingia koe, i roto i tāu Tama
i tuohu nei ki te horoi i ngā wae o āna akonga,
te tohu o te Kai-mahi tūturu.

I te pō mua i tona matenga
ka tango ia i te taro ka tuku whakawhetai ki a koe.
Ka whawhati, ka hoatu ki āna akonga, a ka mea:
Tangohia, kainga, ko tōku tinana tēnei ka hoatu nei mo
koutou,
meinga tēnei hei whakamahara ki ahau.

Ka mutu te hapa, ka mau ia i te kapu,
ka tuku whakawhetai ki a koe,
ka hoatu ki a rātou, a ka mea:
Inumia tēnei, ko ōku toto o te Kawenata hou
i whakahekea mou, mo te katoa,
hei murunga hara,
meinga tēnei hei whakamahara ki ahau.

No reira mā tēnei taro me tēnei wāina ka maumahara
matou ki āu painga ki a matou.

**Te Atua o ngā wā katoa,
e maumahara ana matou ki tāu Tama.
Ka whakawhetai matou,
mo tona ripekatanga, me tona aranga mai.
Ka whakamanamana matou mo tona whakareanga.
Ka tūmanako ki tona haerenga mai i runga i te**

**korōria,
I roto i a ia, ka mau tonu matou ki a koe.**

Whakahangia iho tou Wairua Tapu,
Meatia tēnei taro, ko te tinana tonu,
tēnei wāina, ko ngā toto tonu o te Karaiti
Kia tuhono ki tona tinana,
Kia u ai matou ki roto i te aka pono.

**Ka aru matou i a te Karaiti,
Tui, tui, tuituia matou.
Tuia ki te mamae.
Tuia ki te tūmanako,
Tui, tui, tuia ki te ora.**

Kei a koe, e te tapu o te rangi,
te orokohanga rā anō o te ao,
te tīmatanga, te otinga,
te ārepa me te ōmeka.

**Kei a koe, te whakapai, te korōria, te aroha,
I tēnei rā, i tēnā rā,
Mai i a matou, mai i te katoa,
I konei, i ngā wāhi katoa. Āmine.**

Ka ahei ki te nohopuku

Te tinana o te Karaiti i whatiia mo tātou.
Ko la te taro o te ora.

I maringi ōna toto hei murunga hara.
Kua ara mai te Karaiti i te mate.

Haere mai e te kāhui a te Atua,
tangohia enei kai rangatira a te Karaiti.

Poroporoaki

**E te Matua aroha, kua manakohia nei matou,
kua whāngaia ki ēnei kai tapu, ara,
ki te tinana, ki ngā toto o to matou Kai-whakaora,
o Ihu Karaiti, hei manaaki hei whakakaha i a matou
i ōna huanga, hei tuitui hoki i a matou ki a ia,
tētahi ki tētahi. Tēnei matou te whakawhetai nei ki a
koe i a matou ka haere ki ngā mahi i karangatia e
koe. Āmine.**

Te Manaakitanga

Haere mai haere,
Ki te ao whānui i runga i te rangimarie.
Kia matāra, kia kaha
Kia u ki te mea tika.
Kaua e utua te kino ki te kino,
Engari manaakitanga ngā hunga e tūkinu i a koe;
Kua riro mai nei i a koutou te mārāma
Tohaina ki te ao.
Āmine.

Haere i runga i te aroha. Haere i runga i te rangimārie.
**Āmine. Ka haere matou i runga i te ingoa o te
Karaiti. Korōria ki te Atua.**